


Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

«Художественный перевод»

по направлению/специальности 45.04.01 Филология, профиль «Иностранные языки и современные гуманитарные технологии» (уровень магистра)

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Цели освоения дисциплины:

- формирование основных теоретических и практических знаний о специфике художественного перевода;
- ознакомление студентов с основными понятиями и положениями теории и практики перевода.

#### Задачи освоения дисциплины:

- формирование у студентов базовых теоретических представлений об особенностях перевода;
- теоретическое обоснование культурологических и этнокультурных аспектов переводоведения;
- формирование лингвистической компетенции студентов для решения проблем, которые могут возникнуть в последующей профессиональной деятельности.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:

Дисциплина «Художественный перевод» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы (ОПОП). Данная дисциплина является одной из профилирующих дисциплин в системе подготовки магистра по направлению подготовки 45.04.01 Филология «Иностранные языки и современные гуманитарные технологии» (уровень магистра).


Дисциплина читается во 2 семестре 1 курса студентам очной формы обучения и базируется на знаниях, приобретенных в ходе получения высшего образования.

Для освоения дисциплины студент должен иметь следующие «входные» знания, умения, навыки и компетенции:

- знание лингвокультурных особенностей текстов;
- владение иностранным языком на повышенном уровне;
- знание межъязыковых и межкультурных различий в родном языке и иностранном языке;
- умение использовать различные источники информации (справочная литература, компьютерные сети) в целях решения различных задач;
- способность определять коммуникативно-логическую структуру высказывания.

Результаты освоения дисциплины будут необходимы для дальнейшего процесса обучения в рамках поэтапного формирования компетенций при изучении следующих специальных дисциплин:

Академическое письмо и коммуникация,  
Реферативный перевод,  
Профессиональное терминоведение,  
Художественный перевод,  
Письменный перевод,  
Деловая электронная коммуникация,  
Информационные технологии в деятельности переводчика,

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

Переводческая практика,  
 Проектная деятельность,  
 Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена,  
 Иностранный язык (дополнительный),  
 Подготовка и редактирование научных публикаций.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Код и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
ПК-2 Способен к созданию, редактированию, аннотированию, реферированию, переводу и трансформации текстов различных стилей	ИД-1пк1 Знать методы создания, редактирования, аннотирования, реферирования, перевода и трансформации текстов различных стилей ИД-2пк1 Уметь определять коммуникативно-логическую структуру текстов различных стилей ИД-3пк1 Владеть навыками, необходимыми для создания, редактирования, аннотирования, реферирования, перевода и трансформации текстов различных стилей

### 4. ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет: очная форма обучения - 2 зачетных единицы (72 часа).

### 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: интерактивные (идейная карусель).  
 При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: репродуктивные (работа с книгой), активные (работа с информационными ресурсами).

### 6. КОНТРОЛЬ УСПЕВАЕМОСТИ

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды текущего контроля: устный и письменный опрос.  
 Промежуточная аттестация проводится в форме: зачет.